



Briuselis, 2022 m. liepos 18 d.
(OR. en)

11373/22
ADD 1

LIMITE

ELARG 63

PRANEŠIMAS

nuo:	Pirmininkaujančios valstybės narės
data:	2022 m. liepos 18 d.
kam:	Delegacijoms

Dalykas:	PLÉTRA
	– Stojimo derybos su Šiaurės Makedonija
	– Bulgarijos Respublikos pareiškimas

Bulgarijos Respublikos pareiškimas

Kalbant apie [2022 m. liepos mėn.] Tarybos išvadų dėl [Plėtra – Šiaurės Makedonija ir Albanija] 7 punktą,

kalbant apie Šiaurės Makedonijos Respublikos stojimo į ES derybų programos 22 punktą ir tai, kad jame nurodyta Šiaurės Makedonijos oficialioji kalba pagal jos Konstituciją kaip ES *acquis* vertimo kalba,

Bulgarija pakartoja, kad:

Literatūrinėje bulgarų kalboje yra šešios regioninės rašytinės normos (kodifikacijos). Trys iš jų yra pagrįstos dialektais, o kitos trys – literatūrinė bulgarų kalba. „Makedonų kalbos“ sukūrimas 1944–45 m. buvusioje Jugoslavijoje buvo antrinio kodifikavimo (rekodifikavimo) veiksmas, grįstas bulgarų literatūrinė kalba, kuri papildomai „praturtinta“ vietinėmis formomis, taip simuliuojant dialektais grindžiamą „natūralų“ procesą.

Bet kokia nuoroda į Šiaurės Makedonijos Respublikos oficialiąją kalbą ES ir jos institucijų, įstaigų, organų ir agentūrų oficialiuose / neoficialiuose dokumentuose / pozicijose / pareiškimuose ar kt. turėtų būti suprantama griežtai pagal šios valstybės Konstituciją ir jokių būdu negali būti aiškinama kaip reiškianti tai, kad Bulgarija pripažįsta „makedonų kalbą“.

Bulgarija toliau laikosi 2017 m. rugpjūčio 1 d. Skopjėje Bulgarijos Respublikos ir Šiaurės Makedonijos Respublikos pasirašytos draugystės, geros kaimynystės ir bendradarbiavimo sutarties nuostatos dėl kalbų šių dviejų šalių dvišalių sutarčių / susitarimų / memorandumų ir kt. tikslais.